

标准日本語初级下册 第四十二课

本课课文

(1)

お母さんは、純子さんに、食事の支度を手伝わせます。
純子さんに、自分の部屋を片付けさせます。
春休みの間に、純子さんは、簡単な料理なら、作れるようになりました。
今日は、お母さんが肉を焼いている間に、野菜サラダを作りました。

(2)

日本の学校は、4月から、新しい学年が始まります。純子さんは、今年の4月から小学校四年生です。「春休みの間に、なるべく家の手伝いをさせてください。」

3月の終業式の時、先生から家庭に配られた手紙に、そう書いてありました。

田中さんの奥さんは、春休みの間、純子さんに、自分の部屋を片付けさせました。買い物や料理も、手伝わせました。おかげで、純子さんは、春休みの間に簡単な料理なら、作れるようになりました。

日本の小学校には、国語 算数 理科 社会などの時間のほかに、家庭科の時間があります。料理や裁縫など、日常生活に必要なことを、この時間に習います。家庭科の時間に学んだ体験は、実際に生活する時、知識以上に役立つことがあります。

道徳の時間もあります。道徳の時間には、生命や友情や平和の大切さを学びます。

学校や家庭でいろいろなことを学びながら、子供たちは成長します。

(3)

王：さっき、肉屋さんの前で、純子さんを見かけましたよ。

奥さん：ああ。買い物に行かせたんです。

王：お手伝いですか。

奥さん：ええ。うちでは、買い物のほかにも、掃除をさせたり、食事の支度を手伝わせたりするようにしています。

王：いいことですね。日本では、学校でも料理や裁縫を教えるそうですね。

奥さん：はい。小学校の五年生から、家庭科の授業があります。でも、家で母親の手伝いをさせるのも、学校の勉強と同じくらい、大切だと思いますよ。

王：そうですね。私も、食事の支度を手伝っている間に、母親の味付けを覚えしました。

奥さん：自分が母親から学んだことは、同じように子供たちに伝えたいですね。

词汇 I

手伝う (てつだう) (3) [动 1] 帮忙

春休み (はるやすみ) (3) [名] 春假
焼く (やく) (0) [动1] 烤, 烧
サラダ (1) [名] 色拉, 凉拌菜
学年 (がくねん) (0) [名] 学年
なるべく (0) [副] 尽可能
終業 (しゅうぎょう) (0) [名] 结业
配る (くばる) (2) [动2] 发, 分送
国語 (こくご) (0) [名] 国语, 语文
算数 (さんすう) (3) [名] 算术, 数学
理科 (りか) (1) [名] 理科 (自然、化学、物理等)
家庭科 (かていか) (0) [名] 家庭课
裁縫 (さいほう) (0) [名] 裁缝, 缝纫
日常 (にちじょう) (0) [名] 日常
必要だ (ひつようだ) (0) [形动] 必要
体験 (たいけん) (0) [名] 体验, 体会
実際 (じっさい) (0) [名] 实际
知識 (ちしき) (1) [名] 知识
道德 (どうとく) (0) [名] 道德
生命 (せいめい) (1) [名] 生命
友情 (ゆうじょう) (0) [名] 友情, 友谊
平和 (へいわ) (0) [名] 和平
大切さ (たいせつさ) (0) [名] 重要, 宝贵
成長する (せいちょうする) (0) [动3] 成长
見かける (みかける) (0) [动2] 看见, 发现
手伝い (てつだい) (3) [名] 帮忙, 帮忙的人
母親 (ははおや) (0) [名] 母亲, 妈妈
味付け (あじつけ) (0) [名] 调味
…(さ) せる ～式 (しき) ～科 (か)

词汇II

洗濯機 (せんたくき) (4) [名] 洗衣机
アイロン (0) [名] 烙铁, 熨斗
トースター (1) [名] 烤面包器
ビデオ (1) [名] 录象, 录象机
クーラー (1) [名] 冷气设备
扇風機 (せんぷうき) (3) [名] 电扇
投げる (なげる) (2) [动2] 扔, 投
患者 (かんじゃ) (0) [名] 病人, 患者, 病号
生徒 (せいと) (1) [名] (中学的) 学生

课程译文

第42课 妈妈叫纯子帮着做饭

(1)

妈妈叫纯子帮着做饭，叫纯子整理自己的房间。

春假期间，纯子已经能做简单的饭菜了。今天，在妈妈烤肉这段时间里，纯子做了蔬菜色拉。

(2)

日本的学校，新学年从4月开始。从今年4月起，纯子就是小学4年级的学生了。“春假期间，请尽可能让孩子帮忙做些家务。”3月份的结业式时，老师给各家的信里是这样写的。

春假期间，田中先生的夫人让纯子整理自己的房间，帮着买东西和做饭多亏这样，春假期间纯子已经能做简单的饭菜了。

日本的小学除了国语、数学、理科、社会常识等课之外，还有家庭课。在家庭课上，学习烹饪、缝纫等等日常生活必要的

内容。家庭课上得到的体验，有的在实际生活中比知识更有用。

还有道德课，道德课上学习中命、友谊及和平的重要胜。

在学校和在家庭，孩子们一面学习各种知识一面成长。

(3)

王：刚才在肉店前面看见纯子了。

夫人：噢，是让她买东西去一J。

王：帮着干家务吧？

夫人：是的。在家里，除了买东西，还让她做扫除和帮着做饭。

王：这样做很好啊！在日本，学校里也教烹过、缝纫。

夫人：嗯，从小学5年级起，就有家庭这门课。但是，让孩子在家里帮着妈妈做事，我想这和学校里的学习同样重要。

王：不错。我在帮着做饭的过程中就记住了母亲如何调味的。

夫人：自己从母亲那儿学到的，也希望同样地传授给孩子们了啊！

课程讲解

第(だい)42課(か) お母(かあ)さんは、純(じゅん)子(こ)さんに、食(しょく)事(じ)の支(し)度(たく)を手(て)伝(つた)わせます。

一. 単語

名：春(はる)休(やす)み③、サラダ①、学(がく)年(ねん)、終(しゅう)業(ぎょう)、国(こく)語(ご)、算(さん)数(すう)③、理(り)科(か)①、家(か)庭(てい)科(か)、裁(さい)縫(ほう)、

日常(にちじょう)、体験(たいけん)、实际(じっさい)、知識(ちしき)①、道德(どうとく)、生命(せいめい)①、友情(ゆうじょう)、平和(へいわ)、大切(たいせつ)さ、母(はは)親(おや)、

手伝(てつだ)い③、味(あじ)付(つ)け、洗(せん)濯(たく)機(き)④、アイロン、トースター①、ビデオ①、クーラー①、

扇(せん)風(ふう)機(き)③、患(かん)者(じゃ)、生(せい)徒(と)①

形动：必(ひつ)要(よう)だ

动：① 手伝(てつだ)う③、焼(やく)

② 配(くば)る②、見(み)かける、投(な)げる②

③ 成(せい)長(ちょう)する⑤

副: なるべく(尽可能)

● ~科(か)、~式(しき)

二. 句型、语法解说

① AはBに???(さ)せます -- 使役形。“让~”“使之~”“叫~”

基本形

使役形

变换规则

第1类

書く

話す

持つ

書かせる

話させる

持たせる

う段→あ段, 加せる

第2类

食べる

見る

起きる

食べさせる

見させる

起きさせる

る→させる

第3类

来る

する

来(こ)させる

させる

使役形属于第2类动词。A是动作的发动者, B是动作的执行者。

* お母さんは、純子さんに、部屋を掃(そう)除(じ)させます。

* 先生は、子供たちに、宿(しゅく)題(だい)をさせました。

* 先生は、私に、漢(かん)字(じ)を書かせました。

② AはBを???(さ)せます -- 自动词的使役形式。A是动作的发动者, B是动作的执行者。

* 先生は、子供たちを、走(はし)らせました。

* 純子さんは、犬(いぬ)を、散(さん)歩(ぽ)させます。

* 田中さんは、純子さんを、学校に行かせませた。

③ ???間に、~/???の間に、~ -- 表示利用一定的时间幅度内的一部分时间做某事

* 田中さんが会社にいる間に、電話をかけましょう。

* 皆が出かけている間に、ピアノの練習をしました。

* 夏休みの間に、京都へ行きたいです。

④ ???間、～ / ???の間、～ -- 表示利用一定的时间幅度内的整个时间做某事

* 雨が降っている間、外にいました。

* 電車に乗っている間、寝ていました。

* 夏休みの間、旅行しませんでした。

三. 词语与语法说明

① 見かける — ()- 偶然在某处看到某人，而且对方没有注意到。带有可能还会看错的意思。

对方注意到地场合则用“会う”。

② うち -- “家”“房子”

中(ちゅう)日(にち)交(こう)流(りゅう) 標(ひょう)準(じゅん)日(に)本(ほん)語(ご) 初(しょ)等(とう) 下(した) 第(だい)42 課(か)